



大会

第五十二届会议

正式记录

Supplement No. 6
(A/52/6/Rev.1/Add.1)
4 December 1997
New York

1998-1999 两年期方案概算

第四部分 国际合作促进发展

第 11B 款

贸发会议/世贸组织国际贸易中心

(1998-2001 年中期计划方案 9)

目 录

	页次
摘要	2
活动方案	2
资源需要	6
所需拨款	

第 11B 款

贸发会议/世贸组织国际贸易中心

(1998-2001 年中期计划方案 9)

国际贸易中心 1998 年方案概算(以及 1999 年预计费用)

摘要

- 11B.1 本概算是按照 1998-1999 两年期方案概算(A/52/6/Rev. 1)第 11B 款贸发会议/世贸组织国际贸易中心第 11B.9 段内的建议提出。包括贸发会议/世贸组织国际贸易中心(贸易中心)1998 年方案概算和贸易中心 1999 年方案的预计费用概算。
- 11B.2 国际贸易中心 1998 年工作方案的费用和 1999 年的预计费用,按照 A/C.5/52/25 号文件内提议的贸易中心订正行政安排,以瑞士法郎做出概算,并以瑞士法郎提请核可。本报告附件一提出该中心 1998-1999 两年期预算外资源概算(并与 1996-1997 年订正所需款比较),以备参考。由于预算外所需款的来源是美元,该等款以美元提出。
- 11B.3 兹建议贸易中心 1998-1999 概算如下:

	1996-1997 订正概算	1998 概算	1999 (预计)	共计 1998-1999
	(千瑞士法郎)			
支出	58 358.5	27 727.8	29 002.8	57 730.6
减:收入	1 352.8	335.0	335.0	670.0
与世贸组织分摊净额	57 005.7	28 392.8	28 667.8	57 060.6

- 11B.4 如果大会通过贸易中心 1998-1999 年费用概算(瑞士法郎 57 060 600),这些概算将在重新计算联合国 1998-1999 两年期方案概算时,按 1.44 瑞士法郎折合一美元,重新计算为美元。重新计算出来的数目(40 090 700 美元),将成为未来两年期中确定联合国分担贸易中心预算净值 50%所需拨款的基础。贸易中心预算的一半将需要在 1998-1999 两年期的经常预算中拨款 19 812 700 美元。
- 11B.5 应当指出,贸易中心 1998 年的预算已经在 1997 年 9 月 29 日世界贸易组织(世贸组织)的预算、财务和行政委员会届会中审查过了。该委员会注意到,贸易中心 1998 年的概算为 28 727 800 瑞士法郎,杂项收入为 335 000 瑞士法郎。委员会的决定已获得世贸组织大会 1997 年 10 月 22 日核可。有关世贸组织报告的摘段见本报告附件二。

活动方案

- 11B.6 贸发会议/世贸组织国际贸易中心是联合国所有促进贸易的技术合作活动的联络中心,业经经济及社会理事会 1973 年 8 月 9 日第 1819(LV)号决议肯定。贸易中心负责执行 1998-2001 年中期计划(A/51/6/Rev. 1 和 Rev. 1/Corr. 1)方案 9:贸易和发展的次级方案 6:促进贸易、发展出口及国际采

购和供应管理的机构发展和支助服务,和次级方案 7:市场开发和贸易信息。该中期计划经大会 1996 年 12 月 18 日第 51/219 号决议通过。贸易中心 1998 年和 1999 年的活动方案都以 1998-2001 年中期计划方案 9 的目标和世贸组织技术合作方案(1997-1999 三年计划)的目标为根据。

- 11B. 7 贸易中心是一个技术合作组织,其目的是支持发展中国家和经济转型期国家、特别是它们的企业部门,努力发挥它们发展出口和改善进口的全部潜力,最终目的是达到可持续发展。贸易中心针对协助贸易的促进和出口的发展两方面的业务,其目的是提高各国增进其企业的贸易绩效的能力。最不发达国家列为优先,并特为考虑这些国家中的中小型企业特殊需要。
- 11B. 8 为了确保最大效果,贸易中心的技术合作活动主要面向发展中国家的项目,提供若干领域的一揽子协助,视情况需要可以兼跨几个次级方案。只要可能,便将国别方案与有关领域的区域和区域间项目挂勾。关于促进贸易和发展出口的技术的大量研究与发展工作是贸易中心工作中的不可少的一部分。
- 11B. 9 贸易中心的组织结构未变。其首长为执行主任,下属三个业务司和一个行政司。在三个业务司中,贸易支助事务司负责执行次级方案 6:促进贸易、发展出口及国际采购和供应管理的机构发展和支助服务,产品和市场发展司负责执行次级方案 7:市场开发和贸易信息,均属于 1998-1999 年中期计划的方案 9:贸易和发展。
- 11B. 10 技术合作协调司将在次级方案 6 和 7 以及世贸组织技术合作方案的执行中同其他两个业务司合作,同受惠国保持联系,以确保世贸组织的所有活动都与各国及各区域促进贸易的需要及其优先需要一致,并管理兼包括两个次级方案内容的各国、各区域综合项目(多科项目)。
- 11B. 11 技术合作协调司将在有关国家提出要求时,协助个别国家的政府或一组国家的政府评估它们在促进贸易方面的需要,并设计技术合作的项目与方案。该司认识到,促进贸易的战略必须是从一国的需要导向,并纳入其国别方案的框架中,因此将设计并试验以国家为基础的促进贸易的塑造形象工具,借以协助各国机构去查明本国促进贸易方面的需要。
- 11B. 12 为协助发展中国家和经济转型国家利用不断演进的多边贸易制度,特别是世贸组织协定所产生的制度,该司也将根据各国的条件提供有关的需要评估和方案设计,并同其他两个业务司合作,参与分发资料、提供咨询意见,及在国别和区域方案中提供培训。特别着重的是同最不发达国家的技术合作,所循的原则由 1997 年 10 月世贸组织召开的支持最不发达国家贸易发展综合行动高级别会议拟定,世贸组织同贸易和发展会议(贸发会议)和贸易中心合作召开该会议,各援助机构、多边金融机构和所有最不发达国家都参加。
- 11B. 13 该司参考现在区域一体化和促进区域内部贸易的强烈趋势,在其拟定方案的工作中将专注于某些类区域和分区域的国家。在这背景下,贸易中心已在南部和东部非洲首先推动的南南贸易发展方法将推广到世界上其他地区。
- 11B. 14 三个业务司在次级方案这一层级的工作均按产出类别在下文说明。

次级方案 6

促进贸易、发展出口及国际采购和供应管理的机构发展和支助服务

- 11B. 15 本次级方案由贸易支助事务司同技术合作协调司合作执行,其重点是:发展提供有效贸易支助服务的机构能力以加强企业在世界市场的竞争能力;在国际商业界建立可持续的人力资源发展能力;和提高进口商的能力,使他们在进口商品和劳务时能够以成本效益较高的方式利用外汇资源。
- 11B. 16 重点是实地试验和进一步改善非专利的技术援助产品(诊断工具与学习制度),以协助各国建立其拟订贸易发展方案的能力。将编写、或视情况改编关于中小企业和服务机构的实用准则和手册;将同世贸组织和贸发会议合作,设法建立能力,以便为世贸组织协定的所涉企业问题采取行动。

活动

11B. 17 1998 年内将进行以下活动:

(a) 其他实务活动

- (一) 经常性出版物七种:同次级方案 7 共出《国际贸易论坛》(4 期;出口包装说明;包装数据简介;出口质量和《质量数据》);1996 年发展中国家出口形态与趋势,包括 150 个发展中国家和经济转型国家进口产品结构概览;发展中国家和经济转型国家特别重视的进口产品的主要进口商概览;政府采购程序与准则简介/纵览;各国采购与供应管理协会的世界数据库/目录,订正 1;
- (二) 非经常性出版物二十二种:发展中国家和经常转型国家申请短期贸易筹资实用指南;北美市场新鲜蔬菜水果的技术规则与其他质量要求;在全球市场中有效竞争;支助机构的技术;贸易秘诀:出口答问(各国适应改编);全球竞争力课程,包括五个基础课模型:为全球竞争而管理、寻找市场、物品准备、物品运输、寻找资金;三个专项课模型:专业性服务的出口、商品采购者采购方法、市场销售战略;皮草与皮制品;一个个案系列(100 个企业个案);关于全球竞争力课程的四个贸易辅导手册:国际企业个案的研究与写报告、全球竞争力课程的改编、推广与管理、出口企业咨询、一种乌拉圭回合后续行动的讲师指南;多边贸易制度鸟览(乌拉圭回合企业指南);学习方案模型;管理全供给程序(新版)(第 1 版:中小型企业;第 2 版:公共部门);国际采购和供给管理顾问手册;使用供给市场信息实用指南/培训袋;有效促进贸易:成功的事例与条件,第 1 卷;
- (三) 外界使用者的技术资料。通过全国包装商网保持并扩充关于出口包装的电脑数据库(包装数据和有关数据)、出口质量管理(质量数据)、外贸的法律方面(法律数据)、开发新的关于金融服务和金融机构数据库以及关于有关贸易的环境问题数据库、设计并维持因特网网页;

(b) 国际合作和机构间协调与联络

- (一) 同世贸组织和贸发会议经常联络和协调。同世贸组织密切合作,特别是在贸易中心“乌拉圭回合的后续工作:分发资料、查明需要和建立能力”方案内;同贸发会议的合作,重点特别置于建立中小企业的力量。
- (二) 将同各国际组织以及各国、区域、区域间公、民营实体就关于次级方案 6 各项目标的许多问题保持联络,并建立联网安排。

(c) 技术合作(经常预算/预算外资源)

- (一) 咨询服务。应各国政府和各国次区域和区域机构的请求,将组织短期咨询团,以期评估培训需要和培训能力;研拟人力资源发展的战略;制订国家促进贸易方案,包括公、民营

部门促进贸易实体和国家规划当局间的机构安排与协调的具体问题;建立或加强关于贸易的支助服务;改善出口产品的包装;发展出口产品的质量管理/标准化/合格证制度;加强对进出口商提供外贸法律问题咨询意见的能力;发展出口金融服务和提高中小企业业主/管理者同金融机构谈判出口导向投资项目的技巧;加强对中小企业的出口发展服务;改善进口的惯例、程序和设施;增强进口/分销企业有效管理供应链的能力;

(二) 集体培训。关于次级方案 6 目标的若干专题约 110 个培训班(学员 3 200 人)。

(三) 外地项目。经各国政府就促进贸易和发展出口的机构发展和支助服务的具体领域提出要求,共有 15 个单一学科的项目,即全属有关本次级方案的项目,以及 45 个多学科项目,即兼包括次级方案 7 内容的项目。

次级方案 7 市场开发和贸易信息

- 11B. 18 本次级方案由产品和市场开发司同技术合作协调司合作执行,其重点是:在商业部门一级建立能力,以发展具有国际竞争能力的产品和劳务,并更有效地推销这些产品和服务,以扩大出口并使出口多样化;和在可持续的基础改进贸易信息的供应、传播和利用。
- 11B. 19 更具体的重点是要采取开发产品和劳务市场的新战略,将仍然有用的办法、方法和工具更趋精密,并研拟新的办法、方法和工具。特别是要开发新的方法,和工具。特别是要开发新的方法,用于非专利的新技术援助产品,调整新方法以便在地方情况适用,以及设立新的和协助已有的产品和服务协会,以便推动能力建设。

活动

11B. 20 1998 年内将进行以下活动:

(a) 其他实务活动

- (一) 经常性出版物六种:与次级方案 6 合出《国际贸易论坛》(4 期);《国际贸易文件》(4 期);目录:已出版的市场研究;世界促进贸易组织和其他外贸机构目录;国际需求和各国贸易绩效:评价发展中国家、经济转型国家、发达国家的经济;发展中国家和经济转型国家主要出口产品市场多样化的机会;
- (二) 非经常性出版物十一种:利用因特网取得企业信息和开发市场;亚麻出口商指南;太阳能设备:市场鸟瞰;出口商手册-促进发展中国家有特殊兴趣的服务(2 期);南非的粮食与酒类市场;若干加工蔬菜的市场;品尝者咖啡的潜在市场;圆领衫世界市场;维护环境技术的全球市场;发展中国家有机肥农产品的潜在市场;信息技术产品的国际贸易;
- (三) 外界使用者的技术资料。利用商品贸易统一数据基的电脑化应用分析按国别和按产品的进出口数据开列;管理关于企业、贸易协会和促进贸易协会之间贸易接触的数据库;管理关于丛书、期刊和市场报告的数据库;关于电子信息来源的调查,包括上网数据库、光盘、因特网址;生产一个关于国际贸易统计的光盘;编制并维持一个产品与服务的因特网网页,扩大因特网虚拟展示址;拟订贸易信息服务的标准、工具和方法,包括图书馆同义词汇和利用有关的 COMREG 个人电脑软件的标准公司注册格式。关于最不发达国家特别有兴趣的若干产品的五种市场简讯,重点是新兴市场,附有有关方法的转让。

(b) 国际合作和机构间协调与联络

- (一) 就需要评估和方案设计以及技术合作的交付同世贸组织和贸发会议联络并协调;在贸易中心“贸发会议贸易效率特别方案内支援企业信息服务”的方案中同贸发会议密切合作;
- (二) 在执行本次级方案中同联合国粮食和农业组织(粮农组织)、联合国工业发展组织(工发组织)等国际组织和商品共同基金,以及同各国、区域和区域间的公、民营实体联络并进行联网安排;
- (c) 技术合作(经常预算/预算外资源)
- (一) 咨询服务。应各国政府和各国、次区域、区域机构的请示,派出短期咨询团,以期:评估开发出口非传统产品和服务的潜力,评估切实推动国际销售的条件;在部门和企业转让关于国际市场机会的专门知识;评估关于建立能力的需要,特别是中小企业在产品开发和市场开发上的需要,包括贸易信息和市场情报;加强各种产品协会支援个别出口企业的能力,包括非传统产品和传统商品;开发或加强各国的贸易信息服务和网络,并同区域和区域间数据交换网并网;研拟开发服务业出口的战略方针;
- (二) 集体培训。在本次级方案内若干专题的 21 个培训班(学员 1 150 人);
- (三) 外地项目。经各国政府要求,共有 20 个单一学科的项目,即全属有关本次级方案 7 的项目,以及 45 个多学科项目,即兼包括次级方案 6 内市场开发和贸易信息的若干领域内容的项目。

资源需要(按现时费率计算)

11B.21 按支出项目和员额表需要开列的贸易中心资源分配见表 11B.1 和 11B.2。

表 11B.1 按支出项目开列的需要简表 a
(千瑞士法郎)

经常预算

支出项目	1996-1997	资源增长		重新计算	重新计算	1998-1999
	概算 b	数	百分比	费用前共计	费用	概算
员额	44 754.5	-	-	44 754.5	(78.5)	44 676.0
其他人事费	1 381.1	-	-	1 381.1	35.7	1 416.8
旅费	587.6	-	-	587.6	15.6	603.2
订约承办事务	2 952.6	34.4	1.2	2 987.0	84.0	3 071.0
一般业务费用	7 050.0	(824.6)	(11.7)	6 225.4	18.4	6 243.8
招待费	21.4	(1.4)	(6.5)	20.0	0.6	20.6
用品和材料	805.7	46.0	5.7	851.7	19.5	871.2
家具和设备	805.6	-	-	805.6	22.4	828.0
共计	58 358.5	(745.6)	(1.3)	57 612.9	117.7	57 730.6

- a 1994-1995 支出没有瑞士法郎的数据。
- b 为 1996-1997 年以瑞士法郎显示的费用,资料为 1996-1997 年订正概算,扣减 1996-1997 年收入概算,再按 1996-1997 年订正拨款中所用的瑞士法郎对美元汇率折算。

表 11B.2 员额需要

组织单位: 贸发会议/世贸组织国际贸易中心

	核定员额		临时员额				共计	
	经常预算		经常预算		预算外资源			
	1996-1997	1998-1999	1996-1997	1998-1999	1996-1997	1998-1999	1996-1997	1998-1999
专业及以上职类								
ASG	1	1	-	-	-	-	1	1
D-2	1	1	-	-	-	-	1	1
D-1	4	4	-	-	1	1	5	5
P-5	13	13	-	-	-	-	13	13
P-4/3	38	38	-	-	5	4	43	42
P-2/1	9	9	-	-	-	-	9	9
共计	66	66	-	-	6	5	72	71
一般事务人员职类								
特等	5	5	-	-	-	-	5	5
其他职等	73	73	-	-	24	14	97	87
共计	78	78	-	-	24	14	102	92
总计	144	144	-	-	30	19	174	163

员额

11B.22 本项下所需概算 44 754 500 瑞士法郎用于继续维持本中心的 144 个员额,包括专业及以上职类员额 66 个,一般事务人员员额 78 个。

其他人事费

11B.23 所需概算 1 381 100 瑞士法郎不变,用于整个中心工作,包括:(a) 620 000 瑞士法郎用于贸发会议/世贸组织关于国际贸易中心联合咨询组两届年会会议的临时助理人员,每届会议五个工作日;(b) 659 800 瑞士法郎用于一般临时助理人员,代理病假和产权工作人员的费用和工作量高峰期增聘临时工作人员的费用;(c) 100 400 瑞士法郎用于两年期间工作量高峰期所需的加班费。

旅费

11B.24 本项下 587 600 瑞士法郎未变,为本中心派人出席联合国系统有关机构会议以及出席各国政府和国际和区域政府间组织协商会议所需费用。

订约承办事务

11B.25 本项下所需概算 2 987 000 瑞士法郎显示因以下支出而增加 34 000 瑞士法郎:

- (a) 语文和其他专门培训费需要 430 900 瑞士法郎;
- (b) 543 900 瑞士法郎用于《国际贸易论坛》季刊、各种技术出版物和各类文件的订约外包翻译、审校、打字;
- (c) 749 700 瑞士法郎用于《国际贸易论坛》、各种技术出版物和各类文件的印刷;
- (d) 132 800 瑞士法郎用于新闻材料,多媒体宣传材料和联合国机构间联合新闻活动;
- (e) 1 047 900 瑞士法郎用于本中心数据处理和管理费用,包括人事档案、本中心出版物和技术文件的邮寄人名录、专家名册、文件处理技术和通讯技术,和通过日内瓦国际电子计算中心可使用的大量研究设施;
- (f) 81 800 瑞士法郎内包括资源增长 34 400 瑞士法郎,这是联合国审计委员会检查了经常预算和预算外资源两者外部审计费用的分配后估计的所需数。资源增长是因为,除其他外,这一分配的变动以及以两种货币审计本中心会计帐增加了工作量。

一般业务费用

11B.26 本项下 6 225 400 瑞士法郎显示因瑞士当局决定贸易中心租金下降和其他行政费用下降而减少 824 600 瑞士法郎。支出概算如下:

- (a) 房地租金和维修共 3 904 800 瑞士法郎;
- (b) 家具和设备租金所需概算 968 700 瑞士法郎包括订约承租并维修办公室设备的费用,包括印刷机器、运输、复印、电子数据处理设备;
- (c) 873 500 瑞士法郎通讯费包括中心所用传真与电话服务;
- (d) 178 900 瑞士法郎用于家具和设备的维修;
- (e) 299 500 瑞士法郎用于支付警卫的夜勤和周末勤务、第三方责任保险费和其他各种杂项费用。

招待费

11B.27 20 000 瑞士法郎显示负增长 1 400 瑞士法郎,用于整个中心有关政府官员和政府间组织代表的公务。

用品和材料

11B.28 851 700 瑞士法郎中包括 46 000 瑞士法郎的资源增长,本款为用于办公室用品、纸张和其他复印材料,以及订阅贸易刊物的总额;订阅刊物是为了取得国际贸易新兴趋势的信息。资源增长 46 000 瑞士法郎是由于中心的贸易图书馆印刷品资料和其他类型资料价格上涨所致。

家具和设备

11B.29 中心共需家具和设备估计 805 600 瑞士法郎,包括维修和换装办公室自动化设备和电子数据处理设备、增购家具和建膳宿设备,以及软件和内部复印设备。

所需拨款

11B.30 上文第 11B.4 段已指出,核可以上概算即需在 1998-1999 两年期第 11B 款下拨款 19 812 700 美元。

附件一

按方案开列预算外资源简表

(千美元)

	1994-1995 支 出	1996-1997 概 算	经费来源	1998-1999 概 算
			(a) 支助服务:	
	-	-	(一) 联合国各组织	-
	5 891.0	3 521.0	(二) 预算外活动	4 476.0
	-	-	(b) 实务活动	-
			(c) 业务项目	
	8 459.0	8 613.0	(一)开发计划署	9 948.0
	19 581.0	18 141.0	(二)信托基金	19 997.0
共 计	33 931.0	30 275.0		34 421.0

附件二

世贸组织预算、财务与行政委员会

1997 年 9 月 29 日会议记录摘要

贸发会议/世贸组织国际贸易中心：截至 1997 年 8 月 31 日
预算执行情况和贸易中心 1998 年经常概算

“21. 贸易中心代表又提出关于 1998 年概算的 IT/BUD/20 号文件。1998 年概算共 28 727 800 瑞士法郎,其中 335 000 瑞士法郎将以杂项收入负担,所余 28 392 800 瑞士法郎由联合国和世界贸易组织平均分摊。因此世贸组织对贸易中心概算的分摊额共 14 196 400 瑞士法郎。1998 年预算比 1997 年预算总共减少 1.4%。编制预算所用的参数与世贸组织所用的相同。编制预算中使用的汇率为 1 美元:1.4 瑞士法郎;通货膨胀率则采用 1.7%。薪金估计中的法定因素或不可避免因素使预算净减 0.65%。其他减少原因为瑞士当局降低了贸易中心房地租金,以及行政费上的节省,各房屋清扫合同与电子数据处理设备维修合同的节省。

“22. 又据解释,贸易中心接到要求,1998 年预算格式既要符合世贸组织又要符合联合国的预算格式的要求,这一双重会计作业必然增加了经费开支。

“23. 成员们对贸易中心提出的预算格式表示欢迎,因为符合了世贸组织的要求,但严肃关切世贸组织和联合国无法就单一预算格式获得协议。有的成员认为,这是国际组织之间的协调与合作问题,所以成员们应通知本国代表团,在纽约讨论此事,以便取得解决办法。秘书处也应与主席一道参与同联合国的谈判,以便达成满意的解决办法。

“24. 贸易中心代表在答复关于行政人员对业务人员比例太高的质询时解释说,由项目资源负担的其他核心工作人员未列在员额表上;如果都考虑在内,行政人员对业务人员的比例即较低。关于如何增加出版物出售收入的质询,贸易中心代表解释说,中心的出版物大多数是运往发展中国家。

“25. 委员会注意到该报告以及成员们的意见认为,应恢复同联合国的接触,就预算格式的要求取得令人满意的解决方法,以避免增加费用。考虑到 1997 年节余预期共 500 000 瑞士法郎,同时杂项收入共 355 000 瑞士法郎,因此世贸组织分摊的贸发会议/世贸组织国际贸易中心 1998 年支出费用共 13 696 400 瑞士法郎。该款将以瑞士法郎平均分十二个月分期交付。”
